

Rencontre-sur le thème *Scénographies pour Shakespeare*,
avec Stuart Seide, Alain Chambon, Marcel Freydefont,
le Centre d'Études Elisabéthaines et le Département des
Arts du Spectacle de l'Université Paul Valéry,
le vendredi 17 mars 2000 (de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h),
à l'Université Paul Valéry, bât. D, salle D 105.

Dans le cadre de sa programmation hors-les-murs,
le Théâtre des Treize Vents remercie l'Opéra-Comédie
pour son accueil.

prochains spectacles « en voyage »

Fin de partie [création]

de Samuel Beckett / mise en scène Jean-Claude Fall
du 20 mars au 1^{er} avril / Domaine de Grammont, Espace Rock

Orphéon

mise en scène et scénographie François Tanguy / par le Théâtre du
Radeau
du 6 au 15 avril / Domaine de Grammont, Espace Rock

Bastringue à la gaieté théâtre

d'après Karl Valentin / mise en scène Daniel Martin et Charles Tordjman
du 6 au 15 avril / Domaine de Grammont, Espace Rock

Théâtre des Treize Vents

bureau de location : Opéra-Comédie - Montpellier
Tél. 04 67 60 05 45
Domaine de Grammont 34965 Montpellier cedex 2
Tél. 04 67 99 25 25
service des relations publiques
Tél. 04 67 99 25 12 et 13
fax : technique 04 67 99 25 27 / communication 04 67 99 25 28 /
administration 04 67 99 25 29 /
e-mail: theatre.des.13.vents@wanadoo.fr

Le Théâtre des Treize Vents est subventionné par le Ministère de la Culture, la Ville de
Montpellier, le Conseil régional Languedoc-Roussillon, le Conseil général de l'Hérault,
le District de Montpellier.

Théâtre des treize Vents
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL
de Languedoc-Roussillon
montpellier

ROMÉO ET JULIETTE

de William Shakespeare / traduction et mise en scène
Stuart Seide

OPÉRA-COMÉDIE / du 16 au 19 mars 2000
jeudi 16 à 19 h / vendredi 17 à 20 h 45 / samedi 18 à 15 h et 20 h 45 /
dimanche 19 à 17 h / durée : 2 h 30, sans entracte

Roméo et Juliette

de **William Shakespeare** / traduction et mise en scène **Stuart Seide** / scénographie **Charles Marty** / lumières **Olivier Oudiou** / costumes **Fabienne Varoutsikos** / musique **Joël Simon** / maquillages **Catherine Nicolas** / masques **Fabienne Varoutsikos, Catherine Nicolas** assistées de **Frédérique Roussel** / maître d'armes **Patrice Camboni** / conseillère chorégraphie **Beatriz Margenat** / assistante à la mise en scène **Fabienne Lottin** / assistant à la scénographie **Benoît Delaunay** / assistant stagiaire **Didier Saint-Maxent** / stagiaire **Harbeen**

avec **Michaël Abiteboul** Abraham, Apothicaire, un garde, un musicien / **Frédéric Cherboeuf** Roméo / **Juan Cocho** Paris, Samson / **Maxime Desmons** Balthazar / **Laurent Desponds** Tybalt, un musicien / **Jean Michel Flagothier** Frère Laurent, un garde, un invité / **Evelyne Istria** Nourrice, Lady Montague / **David Martins** Benvolio, un garde, un musicien / **Alain Rimoux** Capulet / **Julie-Anne Roth** Juliette / **Laurence Roy** Lady Capulet / **Julien Roy** Montague, Cousin Capulet, Frère Jean / **Lyes Salem** Mercutio, un garde, un musicien / **Stuart Seide** Prince / **Stanislas Stanic** Peter, Grégoire

Production : Théâtre du Nord-Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord Pas de Calais, avec la participation artistique du Jeune Théâtre National. Spectacle créé au Théâtre du Nord le 15 octobre 1999.

En guise de fable...

Un prologue l'annonce, ce sera une tragédie, avec amour, mort, guerre de familles, mauvais sort... Et on a vite un avant-goût de la bataille entre Montague et Capulet, malgré l'interdit du Prince.

Roméo, un Montague, est déjà amoureux d'une belle Capulet ; chez qui une fête doit avoir lieu le soir. Le serviteur chargé d'inviter les autres convives ne sait pas lire : dans la rue, il prie Roméo de lui déchiffrer la liste ; Roméo y voit le nom de sa Rosaline et du coup se glisse lui aussi chez les Capulet, masqué, avec ses compagnons qui plaisantent et bouffonnent. Là, sans se connaître, sans même savoir leur nom, Juliette et Roméo tombent amoureux l'un de l'autre.

Roméo parle à Juliette, l'embrasse ("You kiss by the book", dit-elle). C'est la fin du bal, alors seulement chacun apprend le nom de l'autre. La nuit, dans le jardin des Capulet, Roméo entend Juliette à son balcon : elle est à lui toute entière s'il change de nom. Il n'en change pas, mais il décide de l'épouser. Au matin c'est fait, grâce à Frère Laurent.

Mais Tybalt, le cousin de Juliette, tue, à défaut de

Roméo, Mercutio son ami. Roméo le venge : mu par l'honneur pas vraiment ni uniquement « familial » (il avait presque été la cause de la blessure mortelle de Mercutio, en s'interposant, en voulant faire « pour le mieux »), il tue Tybalt ; et se retrouve banni. Juliette pleure d'abord son cousin mort, se rappelle soudain que le vivant est son mari ; et se réjouit. Roméo, lui, s'effondre, malgré le soutien de Frère Laurent qui lui rappelle que tout est possible. D'ailleurs il est temps d'agir : le père de Juliette l'a promise à Paris, un parent du Prince ; elle refuse ; il l'injurie, la traite de pute et menace de la chasser. Elle va chercher secours chez le Frère qui met en scène toute une histoire : elle boira une potion qui la fera passer pour morte, les Capulet feront le deuil de leur fille, Roméo prévenu sera dans le caveau quand elle se réveillera ; ils n'auront plus qu'à fuir. Mais à Mantoue, Roméo exilé, n'apprend que « la mort » de Juliette, la lettre de Frère Laurent qui expliquait le reste n'est pas passée : le courrier fut retenu pour des raisons d'hygiène, des risques de contagion. Rien n'est passé de ce que le Frère avait pensé. Comme la famille, Roméo en est resté aux apparences. Parti aussitôt vers le caveau où Juliette dort, il y tue Paris qui était venu la pleurer et il s'empoisonne sans attendre. Quand Juliette se réveille,

elle le voit mort et se poignarde. Dans le caveau, devant les corps, Montague et Capulet se réconcilient. **Daniel Sibony, Avec Shakespeare, Figures, Grasset, 1988.**

(...) Je voudrais donc faire entendre cette pièce en la dépouillant de l'image tragique et funeste dont la tradition l'a encombrée. Je préfère y voir la cruelle gaieté d'un amour insouciant dont l'extinction – et c'est là qu'intervient la dimension historique et politique de la pièce – permettra à trois vieillards désaccordés (Capulet, Montague et le Duc de Vérone) de se réconcilier sur le cadavre encore chaud de leurs enfants. L'impossible amour de Roméo et Juliette aura donc eu un effet cathartique sur une cité en proie au désordre, au chahut, voire à la guerre civile. Cinq jeunes gens, et non des moindres (Mercutio, Tybalt, Paris, Roméo et Juliette), devront payer de leur vie pour que trois vieux potentats puissent couler une vieillesse paisible : il y a là quelque chose de terriblement archaïque et, aussi, d'effreusement contemporain. En fait, parmi les enjeux dramaturgiques, philosophiques et politiques de Roméo et Juliette surgit une question dérangeante : à quoi sert le sacrifice des jeunes gens ?

Stuart Seide, propos recueillis par Yannic Mancel

